



LEONARDO DA VINCI PROGRAMME PROJECT

(October, 2003 – September, 2005)

**OVERCOMING INTERCULTURAL AND LINGUISTIC
BARRIERS IN CONTINUOUSLY ACCESSIBLE
VOCATIONAL GUIDANCE AND COUNSELLING**

PhD Eilina Dailidienė, Vytautas Magnus University, Lithuania
Vienna, 2006 03 23-24



Coordinator of the project

Center for Vocational Education and Research at Vytautas Magnus University (Lithuania)

Founded in 1997 under the initiative of two ministries of the Republic of Lithuania: the Ministry of Education and Science and the Ministry of Labour and Social Security.

The Center consists of 4 departments:

- Department of postgraduate studies;
- Department of national/international projects;
- Department for academic research;
- Publishing department.

Staff: 12 scientific co-workers (2 full professors, 1 associated professor, 7 PhD students and 2 Master degree students).



Partners of the project

- Careers Europe (United Kingdom).
- Europäische Bildungswerke für Beruf und Gesellschaft e.V. (Germany).
- Institut de Formation et de Promotion des Adultes (France).
- Unitat de Formació de Formadors de la Universitat Politècnica de Catalunya (Spain).



Aim of the project



- To enhance communication between career guidance and counselling professionals contributing to better access to career guidance and counselling services, as well as carrier opportunities in Europe.



The main objectives



- To carry out systematic analysis of career guidance and counselling systems and theories within partners' countries.
- To develop mutual framework of the main concepts of career guidance and counselling.
- To develop, pilot and amend on-line glossary and handbook.
- To disseminate glossary and handbook.



Target groups



- *Direct target* group:
Career guidance and counselling professionals and their trainers
- *Indirect target* group:
Clients of career counsellors, social partners and politicians



Final outcomes



- Multilingual handbook.
- On-line glossary.



Outcomes (1)

- **The multilingual handbook (part No. 1)**
 1. Career guidance and counselling systems in France, Germany, Lithuania, Spain and United Kingdom:
 - 1.1. **Policy** (responsible bodies for career guidance and counselling at national/regional level, legal basis, policy and policy bodies).
 - 1.2. **Delivery** of career guidance and counselling services (the career guidance process).
 - 1.3. **Training** of career guidance counsellors (qualifications, course content and quality standards of career guidance counsellors. Summaries of career guidance in lifelong learning paradigm and career guidance in the labour market are also presented).
 - 1.4. **Developments** (additional information is provided, such as strengths, weaknesses and developments of career guidance and counselling in particular country).



Outcomes (2)

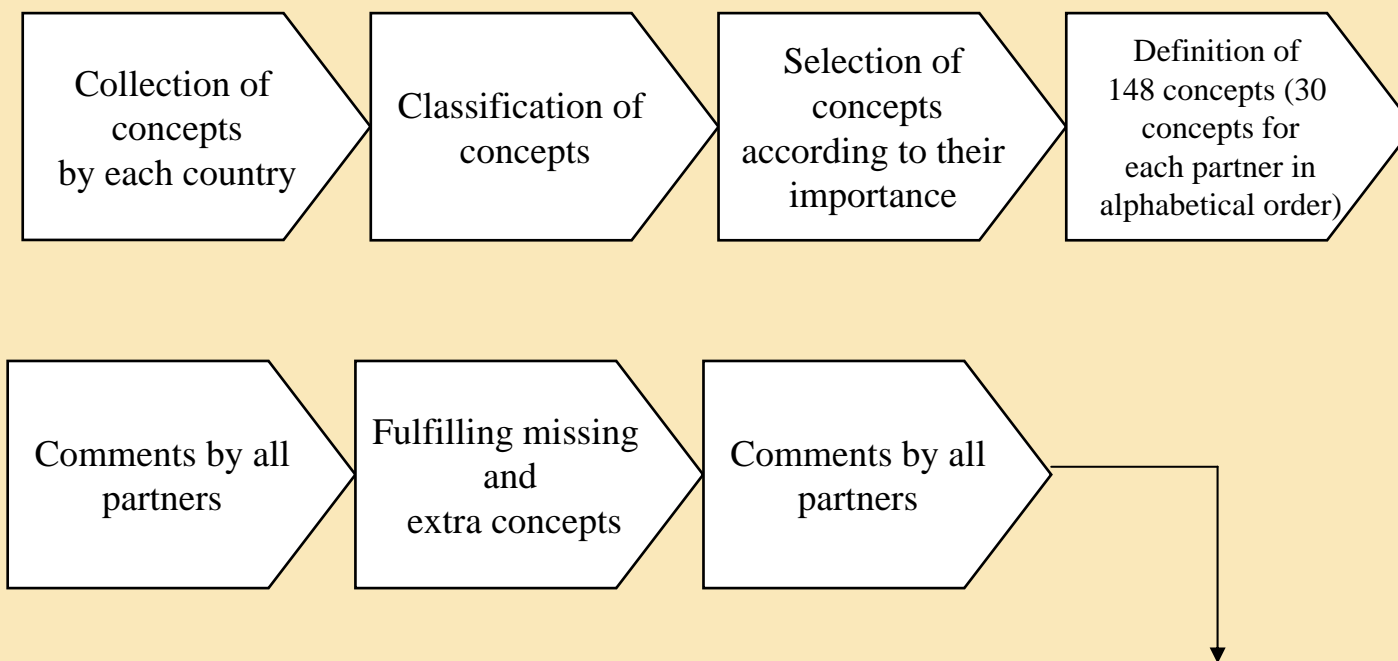
- **The multilingual handbook (part No. 2)**
 2. Career guidance and counselling theories and practice:
 - 2.1. Career guidance and counselling theories (the analysis and summary of theories).
 - 2.2. Career guidance and counselling practice (the practices in France, Germany, Lithuania, Spain and UK).



Outcomes (3)



- **The multilingual handbook (part No. 3) - GLOSSARY**



Vocational Guidance and Counselling **GLOSSARY**



Outcomes (4)

The result is a glossary within the Handbook which includes:

- 148 concepts
- in 5 different languages (LT, EN, FR, DE, ES)
- the definition in two languages: partner language + english (except English Handbook)
- In some cases, a comment regarding common use of the concept or relevant information



Outcomes (5)

Action plan

FRE	Plan d'action
GER	Aktionsplan
LTH	Veiklos planas
SP	Plan de acción

A description of the activities developed with a client that maps out the necessary steps they need to take and the services they need to use in order to achieve an identified educational or vocational goal.

Activity (occupational)

FRE	Activité professionnelle
GER	Aktivität (berufliche)
LTH	Veikla (profesinė)
SP	Actividad (ocupacional)

The set of tasks involved in a specific occupation.

Advice (vocational/ career)

FRE	Conseil en orientation professionnelle / en orientation de carrière
GER	Beratung (berufliche/ zur beruflichen Entwicklung)
LTH	Patarimas (profesijos rinkimosi/ karjeros plėtotes klausimais)
SP	Consejo (vocacional/ profesional)

An exchange of knowledge, information, views, opinions, arguments, etc. between counsellor and client in an attempt to solve vocational/career problems.



Outcomes (6)



On-line glosary

Structure:

- **An initial page** to choose the language of reference.
- **About the project** (a brief description about the project).
- **Search** (searching tool for the definition of a specific concept).
- **A-Z Catalogue** (an overview of all terms according to the alphabetical order in all 5 languages).
- **Help** (support tool explaining on how the web page for career guidance and counselling glossary works).
- **Contact us** (the link for users of the career guidance and counselling glossary who are willing to contact project work group).



Outcomes (7)



<http://glossary.ambernet.it>



DYNOT

Leonardo da Vinci programme project

DYNOT

(Dynamic Onlinetool for Guidance)

August, 2005 – July, 2007

Project coordinator:

IBW (Institut für Bildungsforschung der Wirtschaft, Austria)



DYNOT

Project aim:

- To develop a new, dynamic and constantly updatable online-tool for vocational counseling in ICT sector. The Platform presents information on urgent and updated, formal and informal qualification requirements on the ICT sector at national and international levels.
- For further information:
www.dynot.net



Thank you for your attention!